

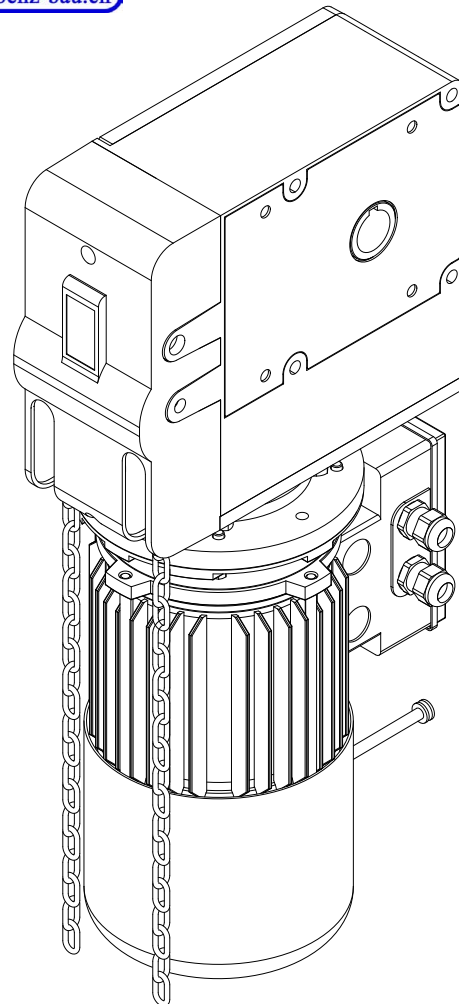
L8542365
Rev. 05/04/00

BENINCA®

AUTOMAZIONE PER PORTE SEZIONALI INDUSTRIALI E SERRANDE NON BILANCIATE
AUTOMATIC SYSTEM FOR INDUSTRIAL SECTIONAL DOORS AND ROLLING GATES WITHOUT COUNTERWEIGHTS
AUTOMATIK FÜR SEKTIONALTORE UND NICHT AUSGEGLICHENE ROLLTORE
AUTOMATISME POUR PORTES SECTIONNELLES INDUSTRIELLES ET RIDEAUX NON EQUILIBRES
AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS SECCIONALES INDUSTRIALES Y CIERRE NO BALANCEADOS
AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA OTWIERANIA BRAM SEKCYJNYCH I ŻALUZJI (KRAT) BEZ PRZECIWWAGI

benz-bau.ch
Doors + Openers
9462 Montlingen - Fon: 071 761 40 60 - Fax: 071 761 07 78 - Mail: info@benz-bau.ch

VN.MT40V



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Manual de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

Herstellerklärung
(gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Artikel 4.2 und Anhang II, sub B.)
Verbot der Inbetriebnahme

Hersteller: **Automatismi Benincà SpA.**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

erklärt hiermit, daß: die Automatik für Sektionaltore nicht ausgeglichene Rolltore für den gewerblichen Bereich **VN.MT40V.**

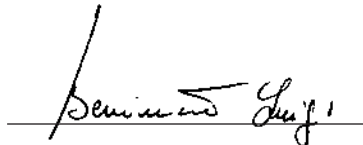
- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG, inklusive deren Änderung, zusammengefügt werden soll;
- aus diesem Grunde nicht in allen Teilen den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht;
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

und daß:

- folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:
EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 60335-1.

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente dasteilt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschrtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht, und die entsprechende Konformitätserklärung ausgestellt ist.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 05/10/2005.



Declaration du fabricant
(Directive 89/392/CEE, Article 4.2 et Annex II, Chapitre B)
Interdiction de mise en service

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-après que: l'automatisme pour portes sectionnelles industrielles et rideaux non équilibrés, modèle **VN.MT40V.**

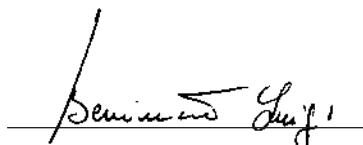
- est prévu pour être incorporé dans une machine ou être assemblé avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la norme 89/392/CEE, modifiée;
- n'est donc pas conforme en tout point aux dispositions de cette directive;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

et que:

- les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées:
EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 60335-1.

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 89/392/CEE et aux législations nationales la transposant, c'est-à-dire formant un ensemble incluant la machine concernée par la présente déclaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 05/10/2005.



Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Donnees technique	Datos técnicos	Dane techniczne	VN.MT40V
Alimentazione nomin.	Power supply	Speisung	Alimentation	Alimentación	Napięcie zasilania	3x400V (50Hz)
Assorbimento nomin.	Consumption	Stromaufnahme	Absorption	Consumo	Pobór prądu	3,8 A
Potenza nominale	Power	Leistung	Puissance	Potencia	Pobór mocy	750 W
Coppia nominale	Torque	Drehmoment	Couple	Par	Moment obrotowy	185 Nm
Foro albero uscita	Exit shaft hole	Loch Wellenausgang	Trou arbre sortie	Agujero eje salida	Otwór wału zdawczego	25.4mm
Giri in uscita	Exit rounds	Upm am Ausgang	Nb. de tours en sortie	Revoluciones en salida	Obroty na wyjściu	24 rpm
*Rapp. riduzione F. C.	*L.S. reduction ratio	*Untersetzungsverhältnis	*Demultiplication F.C.	*Relación reducción	*Przełożenie przekładni	1/40
Intermittenza lavoro	Jogging	Betriebsschaltung	Intermittence travail	Intermittencia operación	Przerywacz pracy	80%
Temp. funzionamento	Operat. temperature	Betriebstemperatur	Temp. fonctionnement	Temp. funcionamiento	Temperatura działania	-5°C / +40°C
Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	Lubrification	Lubrificación	Smarowanie	Olio Agip Blasias 32
Peso	Weight	Gewicht	Poids	Peso	Ciężar	22,5kg
Dimensioni: vedi fig.1	Dimensions: see fig.1	Masse: siehe Abb.1	Dimensions: voir fig.1	Medidas: ver fig.1	Wymiary: zobacz rys.1	

* Max. numero di giri eseguibile dall'albero di uscita.

* **Max. no. of rounds from the exit shaft.**

* Max. Drehzahl der Ausgangswelle.

* **Nombre de tours maximum de l'arbre de sortie.**

* Max. r.p.m. en el eje de salida.

* **Maks. liczba obrotów wału zdawczego**

Pesi teorici per serrande non bilanciate (Kg) Theoretical weight for rolling gates without counterweights (Kg) Theoretische Gewichte der nicht ausgeglichenen Rolltore (Kg) Poids théoriques pour rideaux non équilibrés(kg) Pesos teóricos para cierres no balanceados (Kg) Teoretyczny ciężar żaluzji (krat) bez przeciwwagi (Kg)		
Diametro tubo (mm) Tube diameter (mm) Rohrdurchmesser (mm) Diamètre tube (mm) Diámetro tubo (mm) Średnica rury (mm)	Forza sollevamento (kg) Lifting force (kg) Zugkraft (kg) Force de levage(kg) Fuerza elevación (kg) Siła podnoszenia (kg)	Peso max. serranda (kg) Rolling gate max. weight (kg) Max. Rolltorgewicht (Kg) Poids max. rideau (kg) Peso máx. cierre (kg) Max. ciężar żaluzji (krat) (kg)
83	446	312
98	377	264
108	343	240
133	278	195
159	233	163

N.B.: Valori teorici influenzabili dalle condizioni di installazione

N.B.: These theoretical values are affected by installation conditions

N.B.: Theoretische Werte, je nach Installation veränderlich

N.B.: Valeurs théoriques pouvant être influencées par les conditions d'installation.

N.B.: Valores teóricos que los que pueden repercutir las condiciones de instalación.

N.B.: Parametry teoretyczne mogą ulec zmianie w zależności od warunków w jakich żaluzja (krata) będzie montowana.

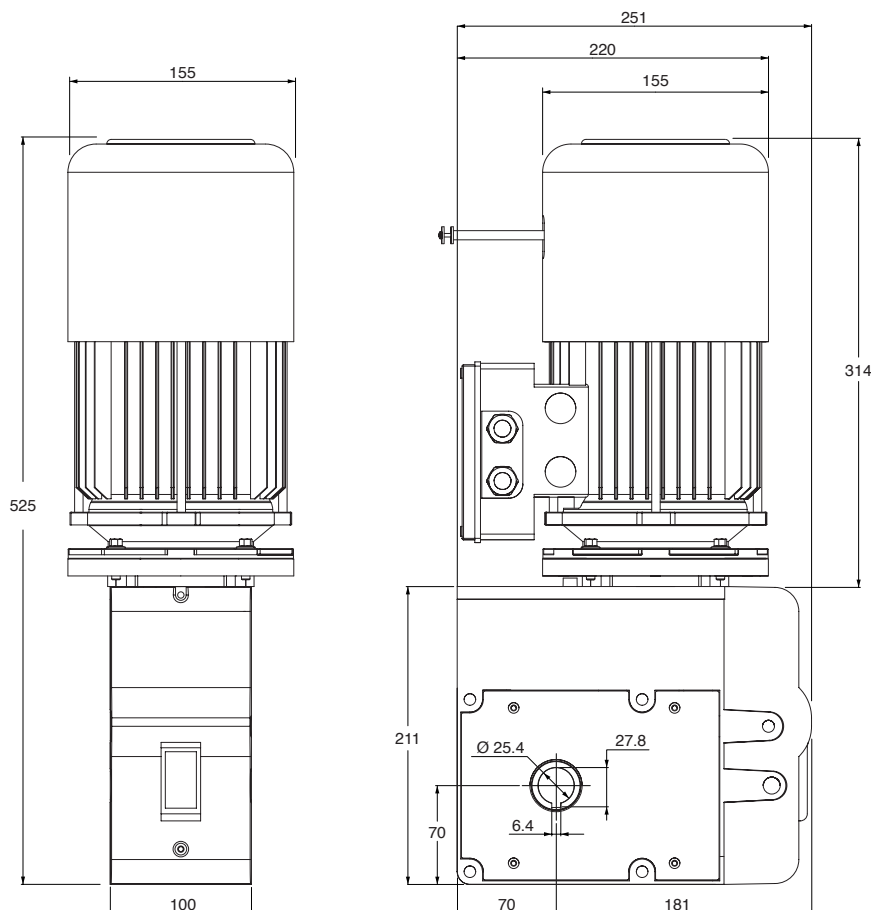
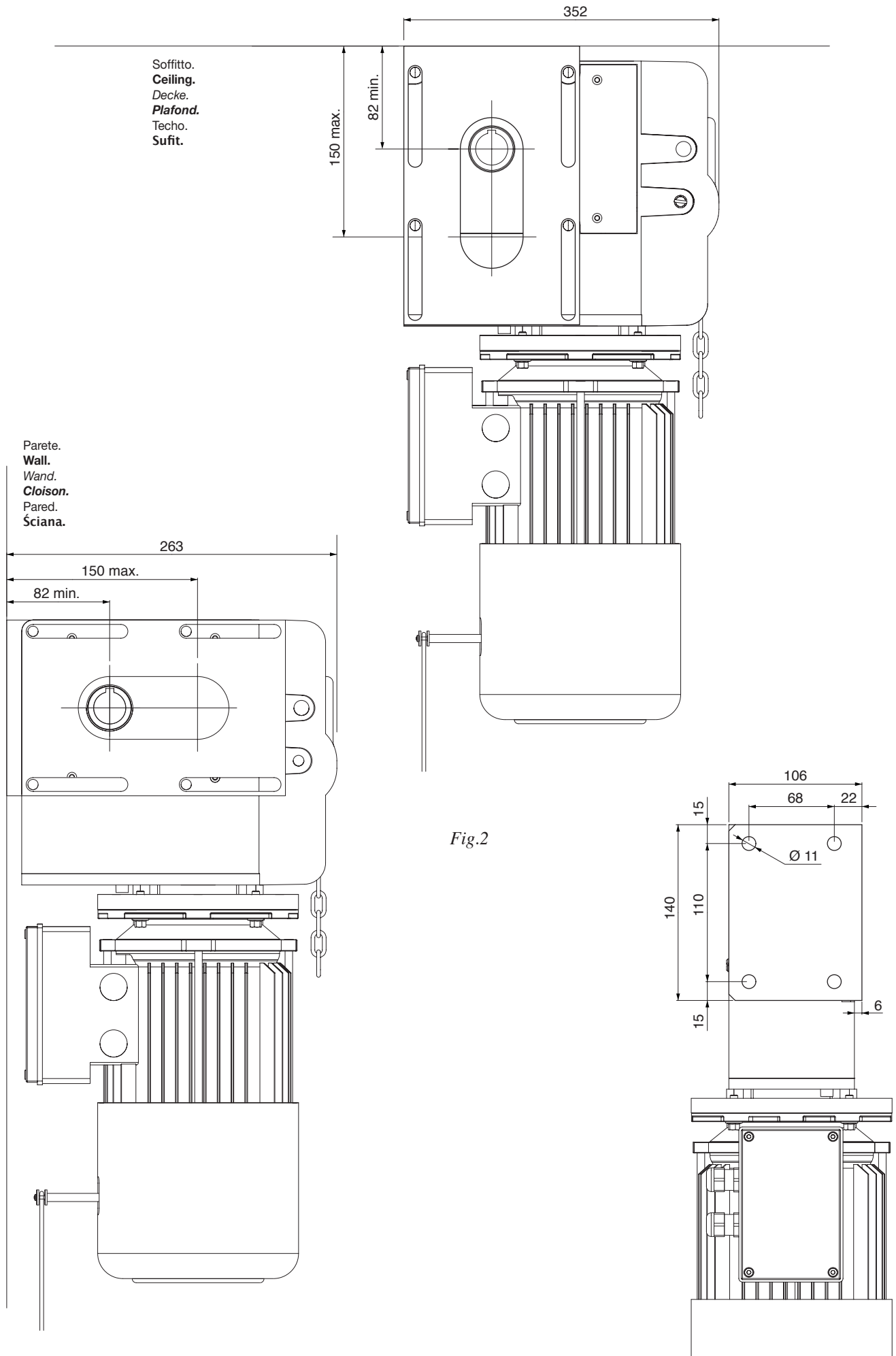
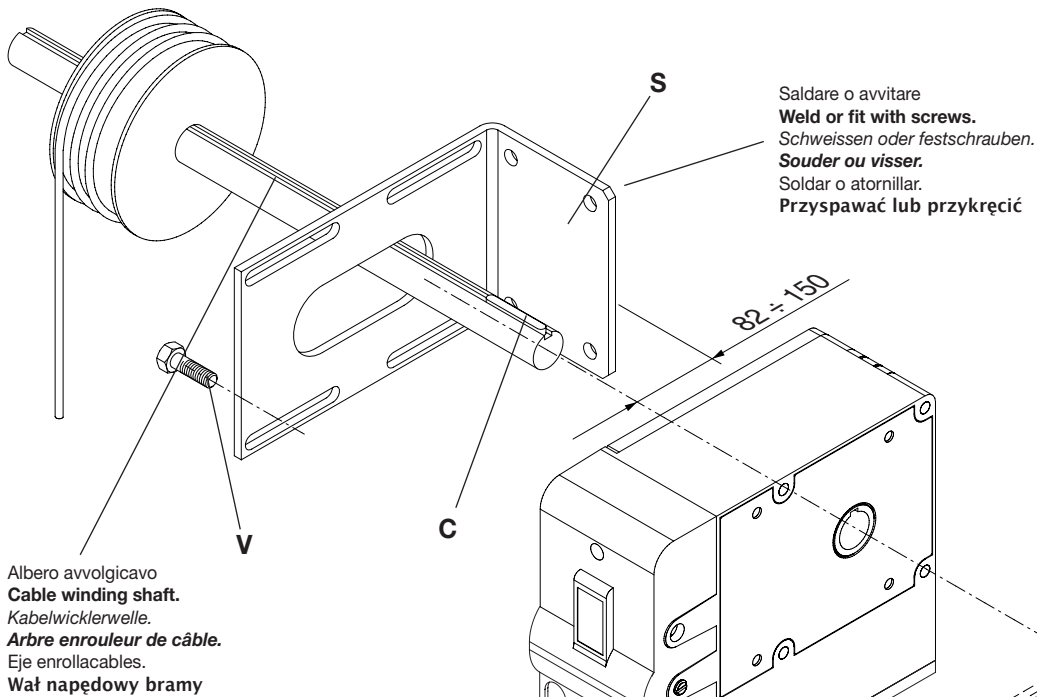


Fig.1





Albero avvolgicavo
Cable winding shaft.
 Kabelwicklerwelle.
Arbre enrouleur de câble.
 Eje enrollacables.
Wał napędowy bramy

Saldare o avvitare
Weld or fit with screws.
 Schweißen oder festschrauben.
Souder ou visser.
 Soldar o atornillar.
Przypawać lub przykręcić

Fig.3

Albero avvolgifuni
Cable winding shaft.
 Kabelwicklerwelle.
Arbre enrouleur de câble.
 Eje enrollacables.
Wał napędowy bramy

Pignone condotto Z2
Driven pinion Z2.
 Ritzel Z2.
Pignon mené Z2.
 Piñón accionado Z2.
Koło zębate napędu Z2

Catena
Chain.
 Kette.
Chaîne.
 Cadena.
Łańcuch Galla

Per il montaggio della piastra da questo lato utilizzare le viti TE M10x20 in dotazione.

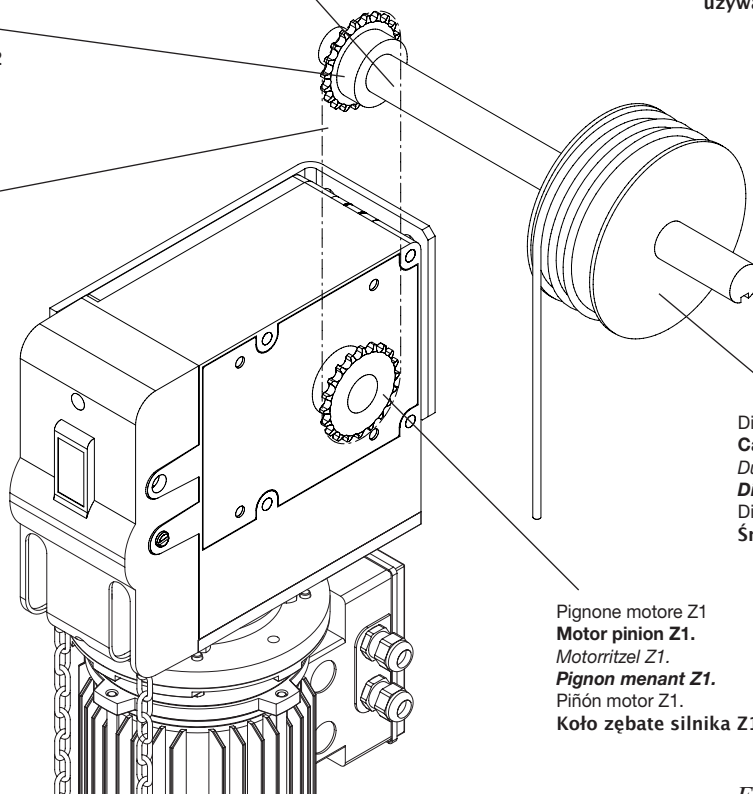
To mount the plate on this side, use the supplied screws (M10x20).

Um die Platte an dieser Seite zu montieren die Schrauben M10x20 verwenden (mitgeliefert).

Pour le montage de la plaque de ce côté, utiliser les vis TE M10x20 fournies.

Para el montaje de la planche por este lado utilizar los tornillos M10x20 (incluidos en el suministro).

W celu zamontowania płytki po tej stronie należy używać śrub TE M10x20 będących w wyposażeniu.



Diametro tamburo avvolgifuni
Cable winding drum.
 Durchmesser der Kabelwicklertrommel.
Diamètre tambour d'enroulement du câble.
 Diámetro tambor enrollacables.
Średnica bębna nawijania liny

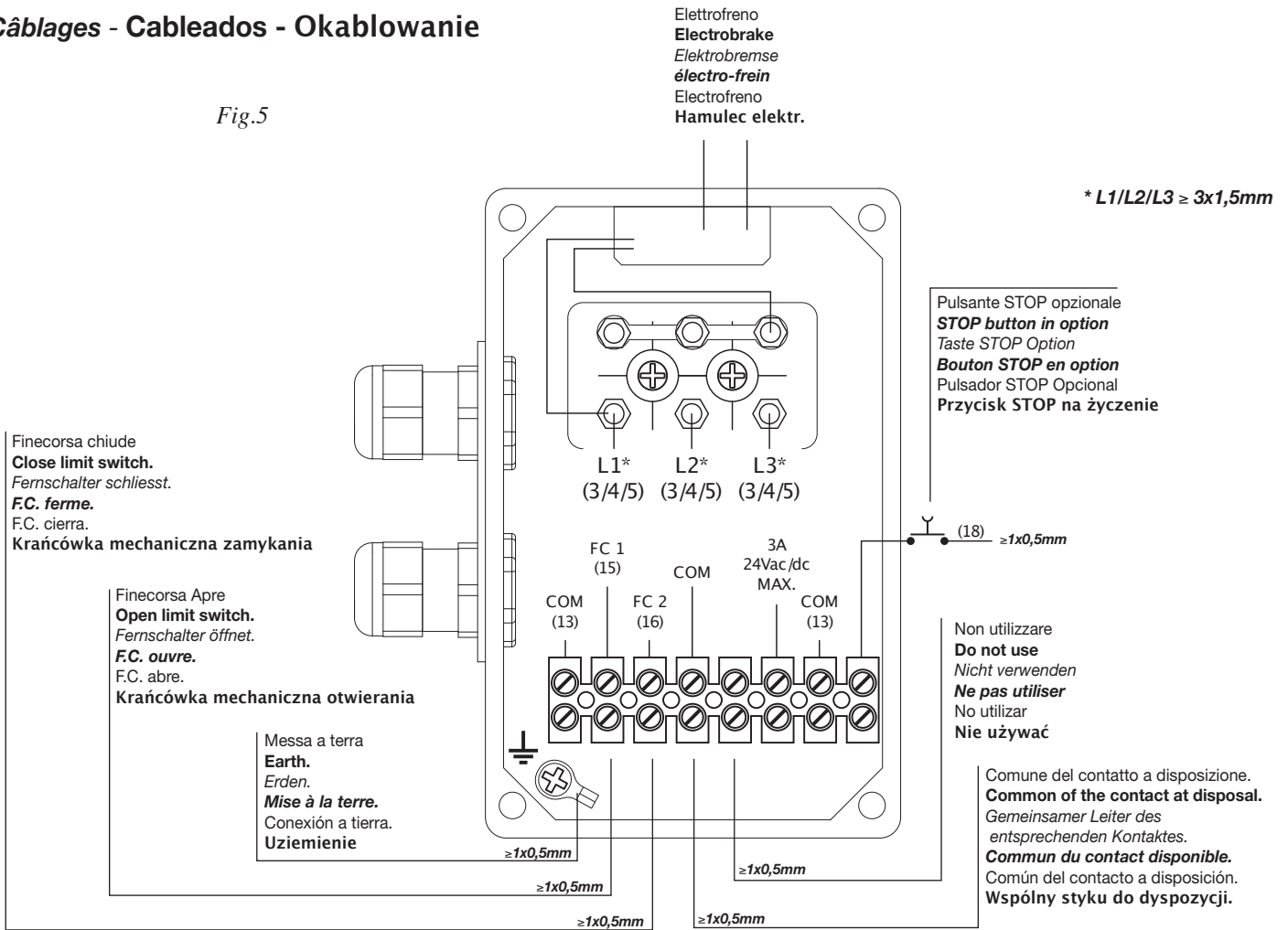
Pignone motore Z1
Motor pinion Z1.
 Motorritzel Z1.
Pignon menant Z1.
 Piñón motor Z1.
Koło zębate silnika Z1

Fig.4

Cablaggi - Wiring - Verkabelungen

Câblages - Cableados - Okablowanie

Fig.5



N.B.: I numeri tra parentesi si riferiscono al morsetto a cui cablare quel filo nelle centrali di comando DA.VT. È molto importante effettuare il collegamento allo STOP, in quanto questo garantisce la sicurezza della manovra manuale.
ATTENZIONE! Se utilizzato, il pulsante STOP deve essere collegato in serie.

Note: The numbers in the brackets refer to the terminal to which the wire in the control units DA.VT should be connected. It is very important that the STOP be connected in order to ensure a safe manual operation.
WARNING! The STOP button should be connected in series, if in use.

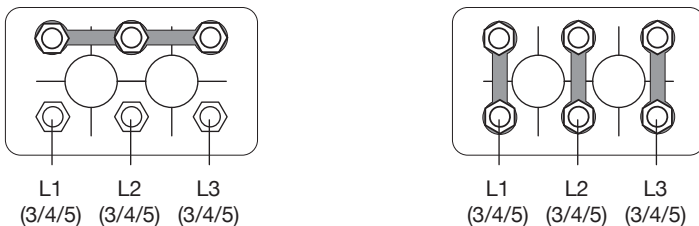
N.B.: Die Nummern in Klammern beziehen sich auf die Klemme an die der Leiter bei den Steuereinheiten DA.VT verbunden ist. Es ist sehr wichtig den STOP anzuschliessen, da dieser die Sicherheit der manuellen Bedienung.
ACHTUNG! Will man die Taste STOP verwenden, so muss sie der Reihe nach anschließen.

N.B.: Les numéros entre parenthèses se réfèrent à la borne à laquelle câbler ce fil dans les centrales de commande DA.VT. Il est très important de réaliser la connexion au STOP, car cela garantit la sécurité de la manoeuvre manuelle.

N.B.: Los números entre paréntesis hacen referencia al borne donde conectar ese hilo en las centralitas de control DA.VT. Es muy importante efectuar la conexión con el STOP, ya que esto garantiza la seguridad de la manobra manual.
¡ATENCIÓN! Si se utiliza el pulsador STOP, debe estar conectado en serie.

UWAGA: Cyfry podane w nawiasach odnoszą się do zacisku, do którego należy podłączyć kabel w centralce sterowania DA.VT. Zwraca się szczególną uwagę na dokonanie połączenia z funkcją STOP, ponieważ gwarantuje to bezpieczeństwo manewru ręcznego.
UWAGA! Jeżeli przycisk STOP będzie używany, musi być połączony szeregowo.

Fig.6



Collegamenti a stella per 400V trifase.
Star connection for 400V, three-phase.
Sternverbindung, dreiphasig für 400V.
Connexion étoile pour 400V triphasé.
Conexión estrella para 400V trifásica.
Połączenie gwiazdowe na 400V trójfazowy.

Collegamenti a triangolo per 230V trifase.
Triangle connection for 230V, three-phase.
Dreieckverbindung, dreiphasig für 230V.
Connexion triangle pour 230V triphasé.
Conexión triángulo para 230V trifásica.
Połączenie trójkątowe na 230V trójfazowy.

N.B.: Le versioni 400V trifase possono essere utilizzate anche in 230V trifase variando il collegamento da stella a triangolo come da fig. 6.

N.B.: Models 400V three-phase can be used also at 230V three-phase by changing from a star connection to a triangle one as per fig. 6.

N.B.: Die dreiphasigen Ausführungen für 400V können dreiphasig auch für 230V verwendet werden, wenn der Stern-Dreieck-Anschluss laut Abb. 6 geändert wird.

N.B.: Les versions 400V triphasé peuvent également être utilisées en 230V triphasé en changeant la connexion d'étoile à triangle, suivant la marche illustrée à la fig.6.

N.B.: Las versiones 400V trifásica pueden ser utilizadas también con 230V trifásica cambiando la conexión de estrella a triángulo, procediendo como mostrado en la fig. 6.

UWAGA: Wersja 400V trójfazowa może być używana także przy zasilaniu 230V trójfazowym po zmianie połączeń z gwiazdowego na trójkątowe, tak jak to jest pokazane na rys. 6.

Per utilizzare il microinterruttore a disposizione come finecorsa di sicurezza in chiusura, modificare i cablaggi come da fig. 7.

To use the micro-switch supplied as a safety limit switch in the closing phase, modify the cable positions as per fig. 7.

Um den Mikroschalter als Sicherheitsendschalter beim Schließen zu verwenden, die Verkabelung laut Abb. 7 ändern.

Pour utiliser le microcontact disponible comme fin de course de sécurité en fermeture, modifier les câblages conformément à la fig. 7.

Para utilizar el microinterruptor a disposición como final de carrera de seguridad en cierre, modificar los cableados como mostrado en la fig. 7.

W celu zastosowania mikrowyłącznika do dyspozycji jako krańcówki mechanicznej bezpieczeństwa przy zamykaniu należy zmienić okablowanie tak jak to pokazano na rys. 7.

Fig.7

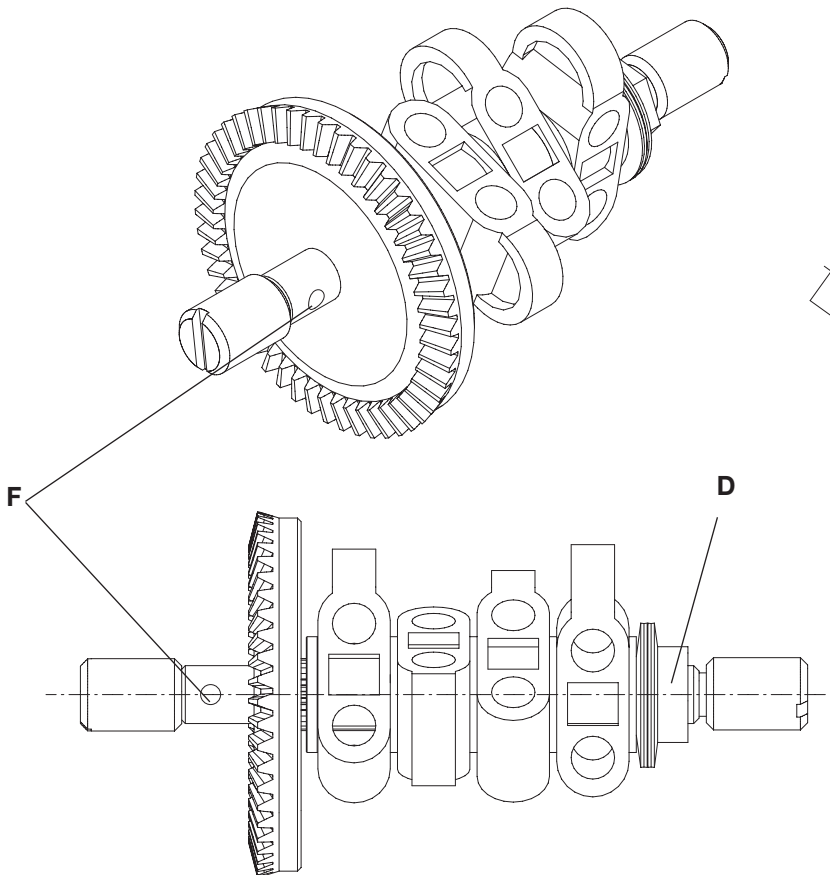
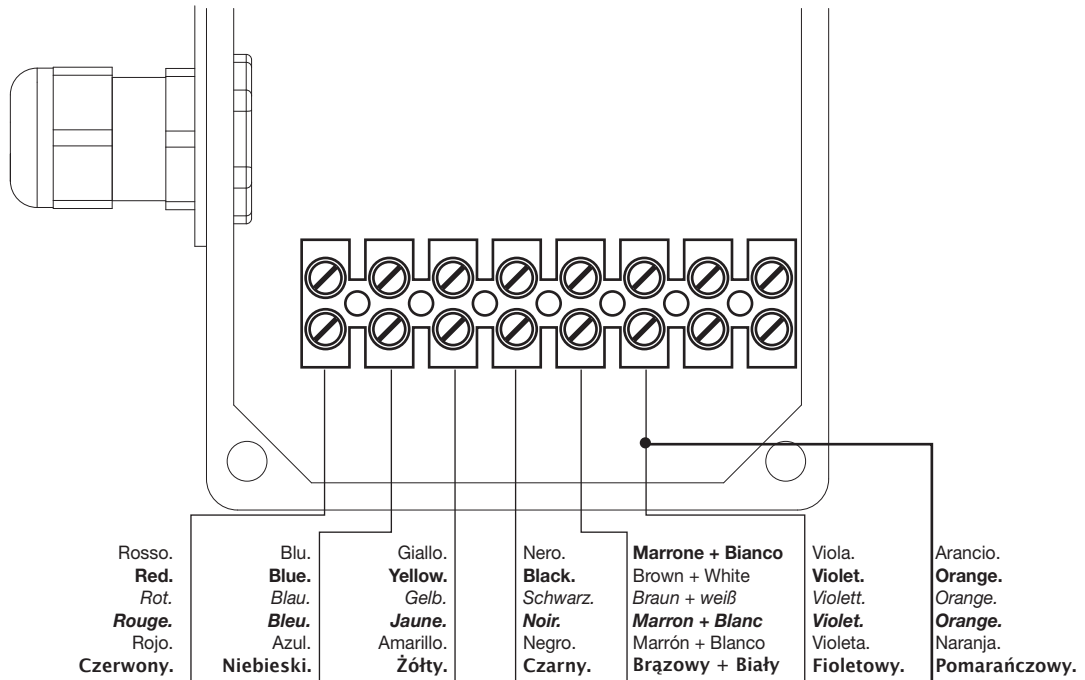


Fig.8

Avvitare la vite per posticipare l'intervento del finecorsa.
Tighten the screw to delay the triggering of the limit switch.
Die Schraube zudrehen, um das Einschalten des Endschalters zu verzögern.
Serrer la vis pour retarder l'intervention du fin de course.
Enroscar el tornillo para retrasar la intervención del final de carrera.
Przykręcić śrubę w celu opóźnienia włączenia działania krańcówki mechanicznej.

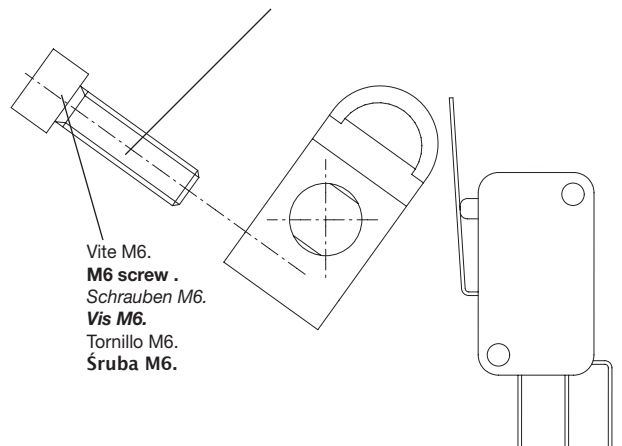


Fig.9

Attenzione

- Prima di procedere all'installazione leggere le istruzioni qui riportate.
- È fatto divieto assoluto di utilizzare il prodotto VN.MT40V per applicazioni diverse da quelle contemplate dalle presenti istruzioni.
- Istruire l'utilizzatore all'uso dell'impianto.
- Consegnare all'utilizzatore le istruzioni ad esso rivolte.
- Tutti i prodotti Benincà sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali Benincà.

Limiti di impiego ed avvertenze

Questo motoriduttore è progettato per la motorizzazione di porte sezionali industriali e serrande non bilanciate.

Prima di procedere all'installazione, verificare il bilanciamento (dove previsto) e lo scorrimento della porta. Controllare lo stato delle funi, delle molle e del sistema paracadute. Nel caso di porte non installate recentemente, controllare anche tutte le altre parti soggette ad usura. Quanto sopra è determinante per la sicurezza dell'impianto e per l'affidabilità dell'operatore.

Installazione

Il motoriduttore è progettato per azionare direttamente l'albero avvolgifuni della porta che deve avere un diametro di 1" (25.4mm) ed essere provvisto di sede per chiavetta.

Per alberi avvolgifuni con diverso diametro è necessario un adattatore (art. VN.A30 per alberi Ø 30, art. VN.A3175 per alberi Ø 31.75, art. VN.A40 per alberi Ø 40). Per il fissaggio procedere come segue:

- Controllare che la distanza tra albero avvolgifuni e la superficie a cui si deve staffare, sia compresa tra 82 e 150mm (come da fig. 3).
- Saldare o avvitare la staffa "S" alla superficie stessa.
- Infilare il motoriduttore nell'albero avvolgifuni interponendo la chiavetta "C".
- Avvitare le viti "V" di serraggio.

Per calcolare la velocità di movimento della porta procedere come segue:

$$V \text{ (porta)} = d \text{ (tamburo avvolgifuni - metri)} \times 3.14 \times 24 = \text{metri/1'}$$

È possibile utilizzare il motoriduttore rinviando il moto all'albero avvolgifuni tramite una catena (art. VN.RM) trasmettendo eventualmente il moto in modo ridotto o moltiplicato (art. VN.RV) (fig. 4).

Per calcolare la velocità di movimento della porta procedere come segue:

$$V \text{ (porta)} = d \text{ (tamburo avvolgifuni - metri)} \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{metri/1'}$$

Regolazione finecorsa

Il motoriduttore è dotato di 4 microinterruttori di cui 1 di finecorsa apertura (camma rossa), 1 di extra corsa apertura (camma blu), 1 di finecorsa chiusura (camma gialla) ed 1 a disposizione per accessori (camma nera) contatto n.c. max. 3A 24Vdc/ac. Per la regolazione delle camme procedere come segue (fig. 10):

- Inserire un cacciavite nel foro F per impedire la rotazione dell'alberino.
- Allentare il dado "D" in modo che le camme ruotino offrendo una resistenza molto limitata.
- Azionare manualmente la porta fino a portarla in posizione di quasi totale chiusura e regolare la camma gialla.
- Ripetere l'operazione con la porta in apertura e regolare la camma rossa.
- Posizionare poi la camma blu in modo che intervenga con un leggero ritardo rispetto alla camma rossa.
- Alimentare l'automazione e farla funzionare (se la prima manovra risulta di chiusura invertire i fili 1 e 3 dell'alimentazione motore figg. 6 e 7), regolando in modo micrometrico la camma di chiusura (gialla) come da fig. 11.
- Serrare moderatamente il dado "D".

Warning

- Before installing the automatic system read the instructions hereunder carefully.
- It is strictly forbidden to use the product VN.MT40V for applications other than indicated in this instruction handbook.
- Show the user how to use the automation system.
- Give the user the part of the leaflet which contains the instructions for users.
- All Benincá products are covered by an insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults, under condition that the entire system be marked CE and only Benincá parts be used.

Operating limits and warnings

This gear motor has been studied to activate industrial sectional doors and rolling gates without counterweights.

Before installation, check the correct balancing (where provided) and the door sliding.

Check that the ropes, the springs and the parachuting system are in good conditions. For doors that have not been installed recently, check also all the other parts subject to wear and tear. The above instructions are essential for the safety of the system and the reliability of the operator.

Installation

The geared motor has been designed to directly activate the cable winding shaft of the door which must feature 1" diameter (25.4mm) and should be provided of housing for the key. For cable winding shafts having a different diameter, an adapter should be provided (item VN.A30 for diam. 30 shafts, item VN.A3175 for diam. 31.75 shafts, item VN.A40 for diam. 40 shafts).

To fit the unit proceed as follows:

- Make sure that the distance between the cable winding shaft and the surface to which the bracket should be fitted ranges between 82 and 150mm (as per fig. 3).
- Weld or fit the bracket S with screws to the surface.
- Insert the geared motor in the cable winding shaft.
- Tighten the screws inserting the tightening key C first.

To calculate the movement speed of the door, proceed as follows:

$$V \text{ (door speed)} = d \text{ (diam. of cable winding drum - m)} \times 3.14 \times 24 = m/1'$$

It is possible to use the geared motor by extending the motion to the rope winding-up shaft by means of a chain (item VN.RM). The motion can possibly be transmitted reduced or multiplied (item VN.RV) (fig. 4).

To calculate the movement speed of the door, proceed as follows:

$$V \text{ (door speed)} = d \text{ (diam. of cable winding drum - m)} \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = m/1'$$

Adjustment of the limit switches

The geared motor is equipped with 4 microswitches: 1 is the opening limit switch (red cam), 1 the opening over-travel (blue cam), 1 closing limit switch (yellow cam) and 1 is at disposal of the accessories (black cam), N.C. max. 3A, 24Vac/dc max. To adjust the cams proceed as follows (fig. 10):

- Put a screwdriver in the hole F to avoid the rotation of the shaft.
- Loosen the nut D to allow rotation of the cam with a very reduced resistance.
- Manually move the door until it is almost completely close and adjust the yellow cam.
- Repeat the operation while opening the door and adjust the red cam.
- Then position the blue cam so that it is activated slightly delayed with respect to the red cam.
- Power the automatic unit and operate it (if it is a closing operation, invert wires 1 and 3 of the motor power supply, fig. 6 and 7) while adjusting the closing cam (yellow) with slight adjustments as per fig. 11.
- Slightly tighten nut D.

Achtung

- Vor Beginn der Montage diese Anleitungen lesen.
- Es ist strengstens untersagt, das Produkt VN.MT40V für andere Zwecke zu verwenden, als die von den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Anwendungszwecke.
- Den Benutzer über den Gebrauch der Anlage unterrichten.
- Dem Benutzer die Teile der Betriebsanleitung abgeben, die die Auskunft für den Benutzer enthält.
- Alle Produkte Benincà wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original Benincà Einzelkomponenten verwendet.

Anwendungsbeschränkungen und Hinweise

Diesel Antrieb wurde für die Motorisierung von Sektionaltore und nicht ausgeglichene Rolltore für den gewerblichen Bereich entwickelt.

Vor der Installation den Ausgleich (wo vorgesehen) und das Gleiten des Tores prüfen.

Falls die Tür schon längere Zeit montiert ist, auch die anderen Verschleissteile kontrollieren. Die oben aufgeführten Anweisungen sind für die Sicherheit der Anlage und für die Zuverlässigkeit des Bedieners massgebend.

Installation

Der Getriebemotor ist entwickelt worden, um direkt die Welle des Kabelwicklers der Tür zu steuern. Die Welle muß einen Durchmesser von 1" (25.4mm) aufweisen und mit einem Sitz für den Keil versehen sein. Für Kabelwicklerwellen mit einem anderen Durchmesser muß ein Paßstück verwendet werden (Art. VN.A30 für Wellen Ø 30, Art. VN.A3175 für Wellen Ø 31.75, Art. VN.A40 für Wellen Ø 40).

Zur Befestigung folgendermassen vorgehen:

- Den Abstand zwischen Kabelwicklerwelle und Befestigungsfläche kontrollieren, der 82 ÷ 150mm betragen muß (Abb. 3).
- Den Bügel "S" an die Fläche schweißen oder festschrauben.
- Den Getriebemotor in die Kabelwicklerwelle stecken und dazwischen den Keil "C" einsetzen.
- Die Schrauben "V" festziehen.

Um die Geschwindigkeit der Turbewegung auszurechnen, folgendermassen vorgehen:

$$V \text{ (Türgeschwindigkeit)} = d \text{ (Durchmesser der Kabelwicklertrommel - m)} \times 3.14 \times 24 = \text{Meter/1'}$$

Es kann auch ein Getriebemotor verwendet werden, um die Drehung an die Kabelwicklerwelle durch eine Kette (Art. VN.RM) reduziert oder multipliziert (Art. VN.RV) zu übertragen (Abb. 4).

Um die Geschwindigkeit der Turbewegung auszurechnen, folgendermassen vorgehen:

$$V \text{ (Türgeschwindigkeit)} = d \text{ (Durchmesser der Kabelwicklertrommel - m)} \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{Meter/1'}$$

Endschalter einstellen

Der Getriebemotor ist mit 4 Mikroschaltern ausgestattet: 1 Endschalter für das Öffnen (roter Nocken), 1 für den extra Hub beim Öffnen (blauer Nocken), 1 Endschalter zum Schliessen (gelber Nocken) und 1 zusätzlicher für Zubehör (schwarzer Nocken) N.C. Kontakt max. 3A, 24Vdc/ac. Zur Einstellung der Nocken folgendermassen vorgehen (Abb. 10):

- Den Schraubenzieher in dem Loch F stecken um die Rotation der Welle zu verhindern.
- Die Mutter "D" lockern bis die Nocken drehen und nur einen leichten Widerstand leisten.
- Von Hand die Tür bewegen bis Sie fast vollkommen geschlossen ist und den gelben Nocken einstellen.
- Den Vorgang bei offener Tür wiederholen und den roten Nocken einstellen.
- Den blauen Nocken so positionieren, daß er im Verhältnis zum roten Nocken etwas verspätet einschaltet.
- Die Automatik mit Strom speisen und in Betrieb setzen (wenn die Tür zuerst geschlossen wird, die Leiter 1 und 3 des Speisegeräts des Motors umkehren, Abb. 6 und 7) und mikrometrisch den Verschlussnocken (gelb) wie in Abb. 11 einstellen.
- Die Mutter "D" etwas festziehen.

Attention

- Avant de procéder à l'installation, lire les instructions contenues dans ce manuel.
- Il est impérativement interdit d'utiliser le produit VN.M T40V pour des applications différentes de celles énoncées dans les présentes instructions.
- Fournir à l'utilisateur les renseignements sur l'emploi de l'installation.
- Donner à l'utilisateur la partie du livret d'instructions qui contient les renseignements pour l'utilisation.
- Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.

Limites d'emploi et avertissements

Ce motoréducteur est conçu pour la motorisation de portes sectionnelles industrielles et de rideaux non équilibrés. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'équilibrage (si prévu) et le coulissement de la porte. Contrôler le bon état des câbles, des ressorts et du système parachute. Si les portes n'ont pas été installées récemment, contrôler aussi toutes les autres parties sujettes à l'usure. Les instructions qui précèdent sont déterminantes pour la sécurité de l'installation et pour la fiabilité de l'opérateur.

Installation

Le motoréducteur est conçu pour actionner directement l'arbre d'enroulement du câble de la porte, dont le diamètre doit être de 1" (25.4mm) et il doit être doté d'un siège pour la clavette. Pour les arbres d'enroulement des câbles ayant un diamètre différent il faudra prévoir un adaptateur (art. VN.A30 pour arbres Ø 30, art. VN.A3175 pour arbres Ø 31.75, art. VN.A40 pour arbres Ø 40). Pour la fixation, suivre la marche ci-dessous:

- Contrôler que la distance entre l'arbre d'enroulement des câbles et la surface à laquelle on doit le brider soit comprise entre 82 ÷ 150mm (voir Fig. 3).
- Souder ou serrer la bride "S" à cette même surface.
- Introduire le motoréducteur dans l'arbre, d'enroulement des câbles en intercalant la clavette "C",
- Serrer les vis de serrage.

Pour calculer la vitesse de déplacement de la porte, suivre la marche ci-dessous :

$$V \text{ (vitesse porte)} = d \text{ (tambour d'enroulement des câbles - m)} \times 3,14 \times 24 = \text{mètres/1'}$$

Possibilité d'utiliser le motoréducteur en renvoyant le mouvement à l'arbre d'enroulement des câbles par le biais d'une chaîne (article VN.RM), avec transmission éventuelle du mouvement de manière réduite ou multipliée (article VN.RV) (Fig. 4).

Pour calculer la vitesse de mouvement de la porte, suivre la marche ci-dessous :

$$V \text{ (vitesse porte)} = d \text{ (tambour d'enroulement des câbles - m)} \times 3,14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{mètres/1'}$$

Reglage fins de course

Le motoréducteur est doté de 4 microcontacts dont 1 de fin de course d'ouverture (came rouge), 1 d'extra-course d'ouverture (came bleue), 1 de fin de course de fermeture (came jaune) et 1 libre pour les accessoires (came noire) contact N.F. max. 3A, 24Vc.c./c.a. Pour le réglage des comes suivre la marche ci-dessous (Fig.10):

- Introduire un tournevis dans le trou F pour empêcher la rotation de l'arbre.
- desserrer l'écrou "D" de manière à ce que les comes tournent en opposant une résistance très limitée,
- actionner manuellement la porte jusqu'à l'amener en position de fermeture presque totale et régler la came jaune;
- répéter l'opération avec la porte en ouverture et régler la came rouge;
- ensuite, mettre en place la came bleue de manière à ce qu'elle intervienne avec un léger retard par rapport à la came rouge;
- alimenter l'automatisme et la faire fonctionner (si la première manœuvre s'avère de fermeture, inverser les fils 1 et 3 de l'alimentation du moteur Fig. 6 et 7) en réglant d'une manière micrométrique la came de fermeture (jaune) conformément à la Fig.11;
- serrer modérément l'écrou "D".

Atención

- Antes de proceder a la instalación leer las instrucciones aquí aportadas.
- Está absolutamente prohibido utilizar el producto VN.MT40V para aplicaciones diversas a aquellas contempladas en las presentes instrucciones.
- Instruir al usuario sobre el uso de la instalación.
- Entregar al usuario las instrucciones que le corresponden.
- Todos los productos Benincà están cubiertos por la póliza de seguros que responde de eventuales daños a personas o cosas causados por defectos de fabricación, pero requiere para ello la marca CE de la "maquinaria" y la utilización de componentes originales Benincà.

Límites de utilización y advertencias

Este motorreductor ha sido proyectado para la motorización de puertas seccionales industriales y cierres no balanceados. Antes de proceder con la instalación, comprobar el equilibrio (cuando previsto) y el deslizamiento de la puerta.

Comprobar el estado de los cables, de los muelles y del sistema paracaídas. En el caso de puertas no instaladas recientemente, comprobar también todas las demás partes sujetas a desgaste. Lo antedicho es fundamental para la seguridad de la instalación y para la fiabilidad del operador.

Instalación

El motorreductor está diseñado para accionar directamente el eje enrollables de la puerta, que debe tener un diámetro de 1" (25.4mm) y disponer de sede para chaveta.

Para ejes enrollables de diámetro diferente es preciso emplear un adaptador (art. VN.A30 para ejes Ø 30, art. VN.A3175 para ejes Ø 31.75, art. VN.A40 para ejes Ø 40). Para la fijación proceder como sigue:

- Comprobar que la distancia entre el eje enrollables y la superficie donde se debe fijar está incluida entre 82 ÷ 150mm (como en la fig. 3).
- Soldar o atornillar el estribo "S" en dicha superficie.
- Insertar el motorreductor en el eje enrollables intercalando la chaveta "C".
- Enroscar los tornillos "V" de apriete.

Para calcular la velocidad de movimiento de la puerta proceder como sigue:

$$V \text{ (velocidad puerta)} = d \text{ (tambor enrollables - m)} \times 3.14 \times 24 = \text{metros/1'}$$

Es posible utilizar el motorreductor transmitiendo el movimiento al eje enrollador mediante una cadena (art. VN.RM), transmitiendo eventualmente el movimiento de manera reducida o multiplicada (art. VN.RV) (fig. 4).

Para calcular la velocidad de movimiento de la puerta proceder como sigue:

$$V \text{ (velocidad puerta)} = d \text{ (tambor enrollables - m)} \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{metros/1'}$$

Ajuste final de carrera

El motorreductor dispone de 4 microinterruptores de los cuales 1 de final de carrera apertura (excéntrica roja), 1 de extracarrera apertura (excéntrica azul), 1 de final de carrera cierre (excéntrica amarilla) y 1 a disposición para accesorios (excéntrica negra) contacto N.C. max. 3A, 24Vdc/ac. Para el ajuste de las excéntricas proceder como sigue (fig. 10):

- Insertar un destornillador en el agujero F para impedir la rotación del eje.
- Aflojar la tuerca "D" de manera que las excéntricas giren ofreciendo una resistencia muy limitada.
- Accionar manualmente la puerta hasta llevarla en posición de cierre casi total y ajustar la excéntrica amarilla.
- Repetir la operación con la puerta en apertura y ajustar la excéntrica roja.
- Colocar seguidamente la excéntrica azul de manera que se dispare con un ligero retraso con respecto a la excéntrica roja.
- Alimentar la automatización y hacerla funcionar (si la primera maniobra es de cierre cabe invertir los hilos 1 y 3 de la alimentación del motor fig. 6 y 7) ajustando de manera micrométrica la excéntrica de cierre (amarilla) como en la fig. 11.
- Apretar moderadamente la tuerca "D".

Uwaga

- Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy zapoznać się z niżej podanymi instrukcjami.
- Jest absolutnie zabronione używanie produktu VN.MT40V do zastosowania innego niż podane w niniejszej instrukcji.
- Należy pouczyć użytkownika o sposobie użytkowania urządzenia.
- Należy przekazać użytkownikowi instrukcje obsługi przeznaczone dla niego.
- Wszystkie produkty Benincà posiadają polisę ubezpieczeniową o odpowiedzialności cywilnej, która zapewnia odszkodowanie za szkody poniesione przez rzeczy lub osoby spowodowane wadami produkcyjnymi pod warunkiem, że urządzenie będzie sygnowane znakiem CE i że wszystkie jego komponenty będą oryginalnymi częściami Benincà.

Ograniczenia zastosowania urządzenia i ostrzeżenia

Motoreduktor ten został zaprojektowany w celu automatyzacji przemysłowych bram sekcyjnych i żaluzji (krat) bez przeciwwagi.

Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy sprawdzić przeciwwagę (tam, gdzie jest ona przewidziana) i przesuw bramy.

Ponadto należy sprawdzić stan techniczny linek, sprężyn i systemu olinowania hamowania. W przypadku bram zamontowanych od dawna należy również sprawdzić wszystkie elementy podatne na zużycie. Jest to konieczne dla zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego działania urządzenia.

Montaż

Motoreduktor pomyślany jest tak, żeby bezpośrednio działać na wałek napędu bramy; którego średnica musi wynosić 1" (25.4mm) i który musi być wyposażony w klin wpustowy. Gdyby okazało się, że wałek ma średnicę inną niż podana powyżej, należy zamontować złączkę (art. VN.A30 dla wałków Ø 30, art.VN.A3175 dla wałków Ø 31.75, art. VN.A40 dla wałków Ø 40). W celu przymocowania należy postępować jak podano poniżej:

- Sprawdzić, czy odległość pomiędzy wałkiem napędu i powierzchnią do której ma on być przymocowany zawarta jest w wymiarach: 82 i 150mm (tak jak na rys. 3).
- Przyspawać lub przykręcić zaczep "S" do danej powierzchni.
- Przyłączyć motoreduktor do wału napędu bramy przy pomocy klina wpustowego "C".
- Dokręcić śruby mocujące "V".

W celu obliczenia szybkości przesuwu bramy należy postępować według wzoru podanego poniżej.

$$\text{Sz. (bramy)} = \text{średn. (bębna nawijania liny - metry)} \times 3.14 \times 24 = \text{metrów/1'}$$

Można używać motoreduktora jako napędu wału napędu bramy poprzez zastosowanie łańcucha Galla (art. VN.RM), z ewentualnym zastosowaniem przekładni redukcyjnej w celu zredukowania lub zwiększenia obrotów (art. VN.RV) (rys. 4).

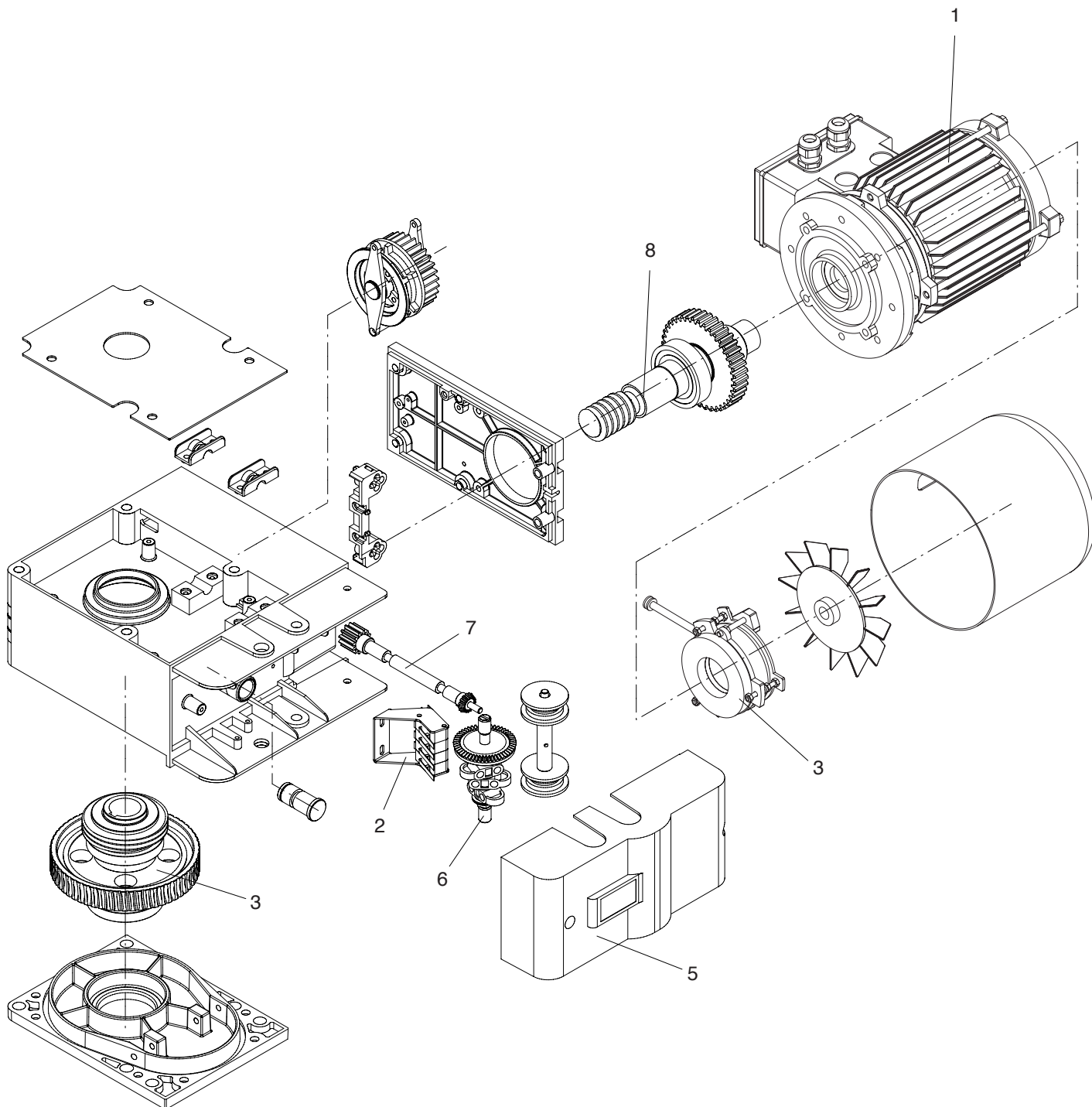
W celu obliczenia szybkości przesuwu bramy należy postępować według wzoru podanego poniżej.

$$\text{Sz. (bramy)} = \text{średn. (bębna nawijania liny - metry)} \times 3.14 \times 24 \times Z1 / Z2 = \text{metrów/1'}$$

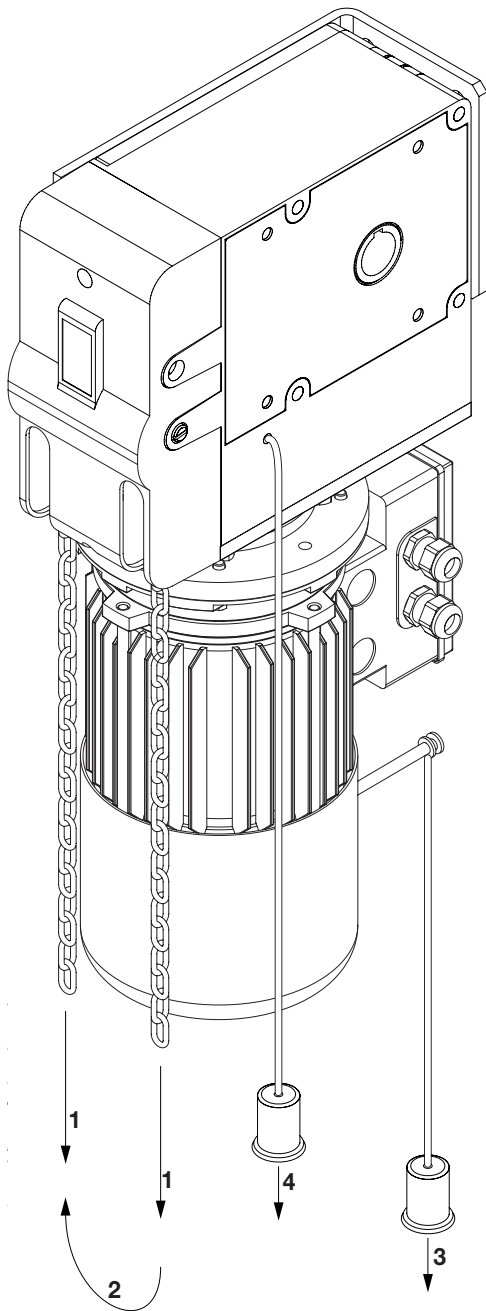
Kalibrowanie krańcówki mechanicznej

Motoreduktor wyposażony jest w cztery mikrowyłączniki, wśród których: 1 mikrowyłącznik krańcówki mechanicznej otwierania (krzywka czerwona) 1 suwu otwierania (krzywka niebieska), 1 krańcówki mechanicznej zamykania (krzywka żółta) i 1 wolny dla ewentualnych akcesoriów (krzywka czarna) o styku normalnie zwartym (n.z.) styk normalnie zwarty (n.z.) maks. 3A 24Vdc/ac. W celu kalibrowania krzywek należy postępować tak jak to podano poniżej (rys. 10):

- Wprowadzić wkrętak do otworu F w celu uniemożliwienia obrotu wałka.
- Poluźnić nakrętkę "D" tak, aby obrót krzywek powodował bardzo lekki opór.
- Przesunąć ręcznie bramę aż do pozycji prawie całkowitego zamknięcia i wyregulować krzywkę żółtą.
- Powtórzyć tę samą operację przy bramie w pozycji otwarcia i wyregulować krzywkę czerwoną.
- Następnie należy wyregulować krzywkę niebieską w taki sposób, żeby działała ona z lekkim opóźnieniem w stosunku do działania krzywki czerwonej.
- Podłączyć zasilanie i włączyć urządzenie automatyzacji (jeżeli pierwsza operacja okaże się cyklem zamykania, należy zamienić złącza 1 i 3 silnika - zobacz rys. 6 i 7) a następnie wyregulować przy pomocy mikrometru krzywkę zamykania (żółtą), tak jak to jest pokazane na rys. 11.
- Dokręcić umiarkowanie nakrętkę "D".



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
1	Motore	Motor	<i>Motoren</i>	Moteur	Motor	Silnik	9686947
2	Finecorsa	Limit switch	<i>Endschalter</i>	Fin de course	Final de carrera	Krańcówka mech.	9686852
3	Elettrofreno	Electrobrake	<i>Elektrobremse</i>	Électro-frein	Electrofreno	Hamulec elektr.	9686946
5	Carter coprimicro	Micro remov. cover	<i>Abdeckung Mikrosch.</i>	Carter microcontact	Carter tapamico	Karter osłony mikrowyłącz.	9686856
6	Albero delle camme	Cam shaft	<i>Nockenwelle</i>	Arbre à cames	Eje de las excéntricas	Wałek krzywek	9686859
7	Albero rinvio FC	L. s. extension shaft	<i>Rücklaufwelle Endschalter</i>	Arbre de renvoi des f. d. c.	Eje transmisión f. d. c.	Wałek krzywek	9686861
8	Vite senza fine	Screw	<i>Schraube</i>	Vis sans fin	Tornillo sin fin	Śruba dwustronna	9686948



1
Tirare verso il basso per attivare il funzionamento manuale.

2
Tirare provocando la rotazione per aprire/chiedere la porta

3
Mantenere in tensione la cordina con il pomello rosso, durante la manovra di apertura/chiusura manuale.

4
Tirare la cordina con pomello verde per ripristinare il funzionamento automatico.

Norme di sicurezza

- Non sostare nella zona di movimento della porta.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

Manovra manuale e d'emergenza

Nel caso di mancanza dell'energia elettrica o di avaria la manovra manuale può essere effettuata come segue:

- 1) Tirare entrambe le estremità della catena verso il basso in modo da attivare il meccanismo che consente la movimentazione manuale della porta.
- 2) Tirare e mantenere in tensione il cordino con pomello rosso. Per facilitare l'operazione può essere utile predisporre un gancio a cui ancorare il cordino stesso.
- 3) Utilizzare la catena per aprire/chiedere la porta. Un microinterruttore di sicurezza scollega automaticamente il motore durante la manovra manuale.
- 4) Per ripristinare il funzionamento automatico tirare la cordina con pomello verde.

Manutenzione

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- L'attuatore non richiede manutenzioni ordinarie, tuttavia è necessario verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

Smaltimento

Qualora il prodotto venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

Attenzione

Tutti i prodotti Benincà sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali Benincà.

Safety rules

- Do not stand in the movement area of the door.
- Do not let children play with controls and near the door.
- Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

Manual and emergency operation

In the event of power failure or breakdown, the manual operation can be carried out as follows (Fig. 12):

- 1) Pull both chain ends downwards so that the mechanism, which allows the manual movement of the door, is activated.
- 2) Pull and keep the cord with the red knob tensioned. To facilitate the operation, a hook to which the cord can be anchored could be helpful.
- 3) To open/close the door use the chain. A safety micro-switch cuts-off the motor automatically during the manual operation.
- 4) Pull the cord with the green knob to reset the automatic operation.

Maintenance

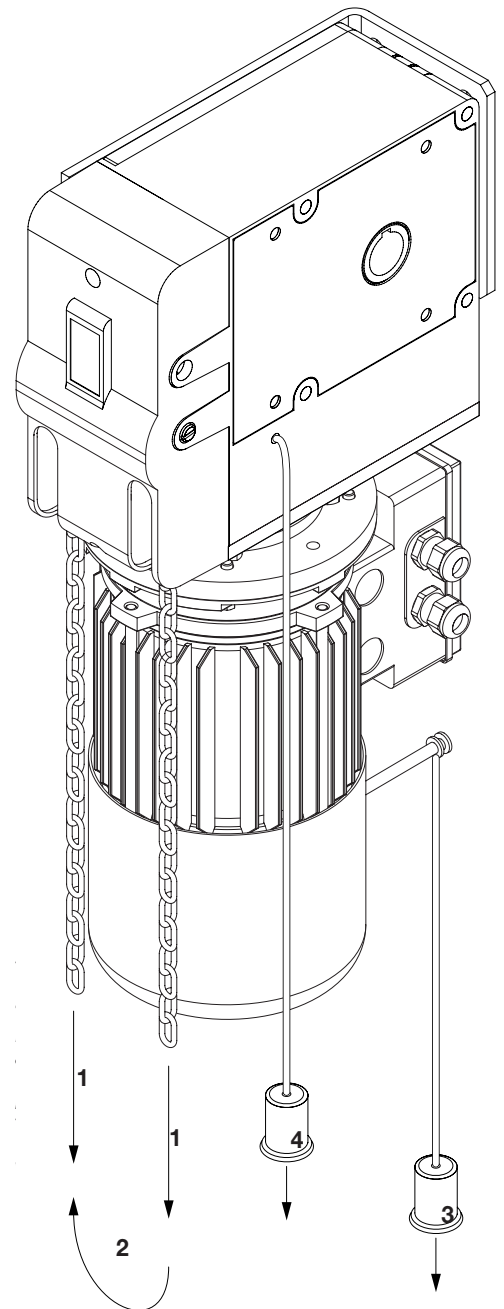
- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused. These operations must be carried out by qualified personnel only.
- The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.

Waste disposal

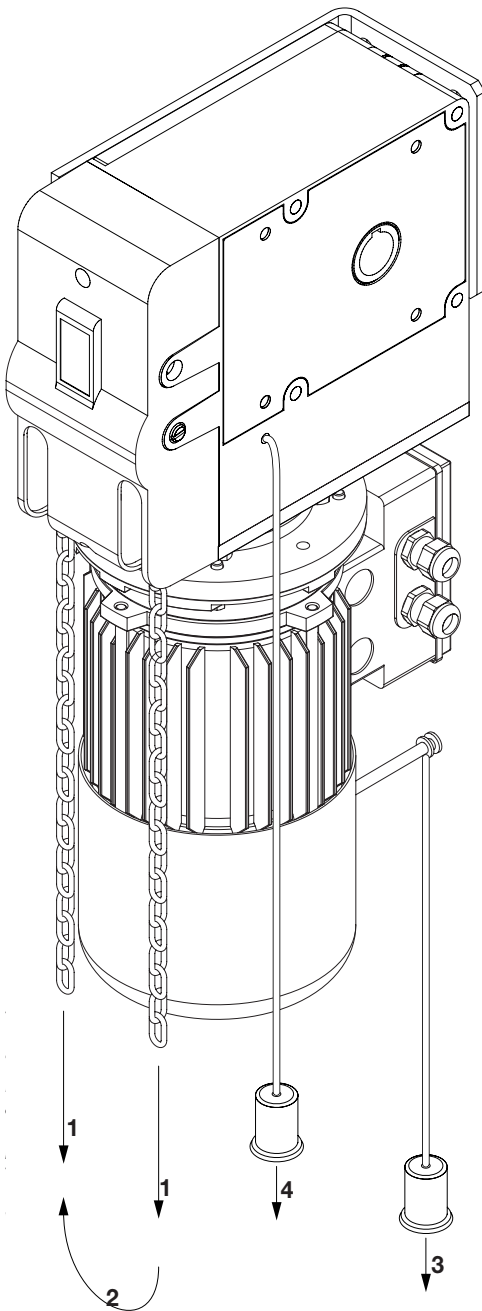
If the product must be dismantled, it must be disposed according to regulations in force regarding the differentiated waste disposal and the recycling of components (metals, plastics, electric cables, etc..). For this operation it is advisable to call your installer or a specialised company.

Warning

All Benincá products are covered by insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults under condition that the entire system be marked CE and only Benincá parts be used.



- 1 To obtain the manual operation pull downwards.
- 2 To open/close the door, pull by causing the rotation.
- 3 During manual opening or closing, the cord with the red knob must be kept tensioned.
- 4 To reset the automatic operation pull the cord with the green knob.



- 1
Nach unten ziehen, um den manuellen Betrieb zu aktivieren.
- 2
Mit einer Drehbewegung ziehen, um das Tor zu öffnen/schließen.
- 3
Die Schnur mit dem roten Kugelgriff beim manuellen Öffnen/Schließen gezogen halten.
- 4
Das Seil mit dem grünen Kugelgriff ziehen, um den automatischen Betrieb wieder herzustellen.

Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

Manuelle Steuerung im Notfall

Bei Stromausfall oder Störung kann die manuelle Betätigung folgendermaßen vorgenommen werden (Abb. 12):

- 1) Beide Kettenenden nach unten ziehen; dadurch wird die Vorrichtung aktiviert, die die Torbewegung von Hand zulässt.
- 2) Die Schnur mit dem roten Kugelgriff ziehen und gezogen halten. Um den Vorgang zu erleichtern, kann ein Haken vorgesehen werden, an dem dieselbe Schnur befestigt werden kann.
- 3) Die Kette zum Öffnen/Schließen des Tores verwenden. Ein Sicherheitsmikroschalter schließt automatisch den Motor während der manuellen Betätigung aus.
- 4) Um den automatischen Betrieb wieder herzustellen, das Seil mit dem grünen Kugelgriff ziehen.

Wartung

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbringen.

Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

Achtung

Alle Produkte BENINCA' wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA' Einzelkomponenten verwendet.

Normes de sécurité

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement de la porte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité de la porte.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

Manoeuvre manuelle et d'urgence

En cas de coupure de l'énergie électrique ou d'avarie, la manœuvre manuelle peut être effectuée de la manière suivante (fig. 12):

- 1) Tirer les deux bouts de la chaîne vers le bas de manière à activer le mécanisme qui consent le déplacement manuel de la porte.
- 2) Tirer et garder tendu le cordon avec le pommeau rouge. Pour faciliter cette opération, il peut être utile de prévoir un crochet auquel ancrer le cordon.
- 3) Utiliser la chaîne pour ouvrir/fermer la porte. Un microcontact de sécurité débranche automatiquement le moteur durant la manœuvre manuelle.
- 4) Pour restaurer le fonctionnement automatique, tirer le cordon avec le pommeau vert.

Maintenance

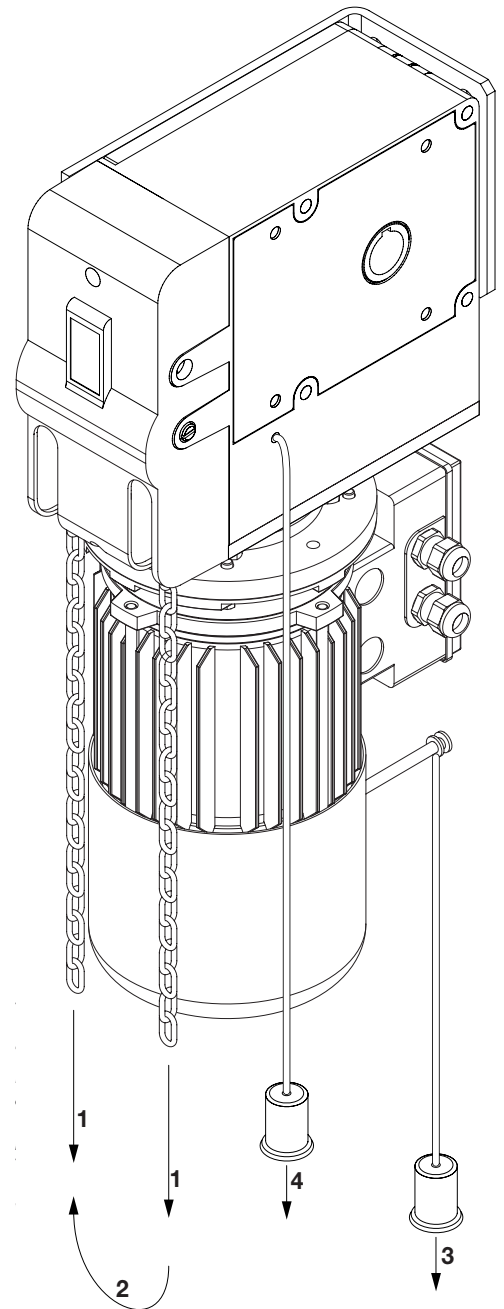
- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouillage manuel d'urgence.
- Ne tenter aucune réparation ou intervention qui pourrait s'avérer dangereuse. Contactez impérativement un technicien spécialisé pour ce type d'opération.
- L'opérateur ne demande pas d'entretien particulier mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité ainsi que les autres points de l'installation qui pourraient créer des risques dû à l'usure.

Démolition

Au cas où le produit serait mis hors service, il est impératif de se conformer aux lois en vigueur pour ce qui concerne l'élimination différenciée et le recyclage des différents composants (métaux, matières plastiques câbles électriques, etc...) contactez votre installateur ou une firme spécialisée autorisée à cet effet.

Attention

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.



1

Tirer vers le bas pour brancher le fonctionnement manuel.

2

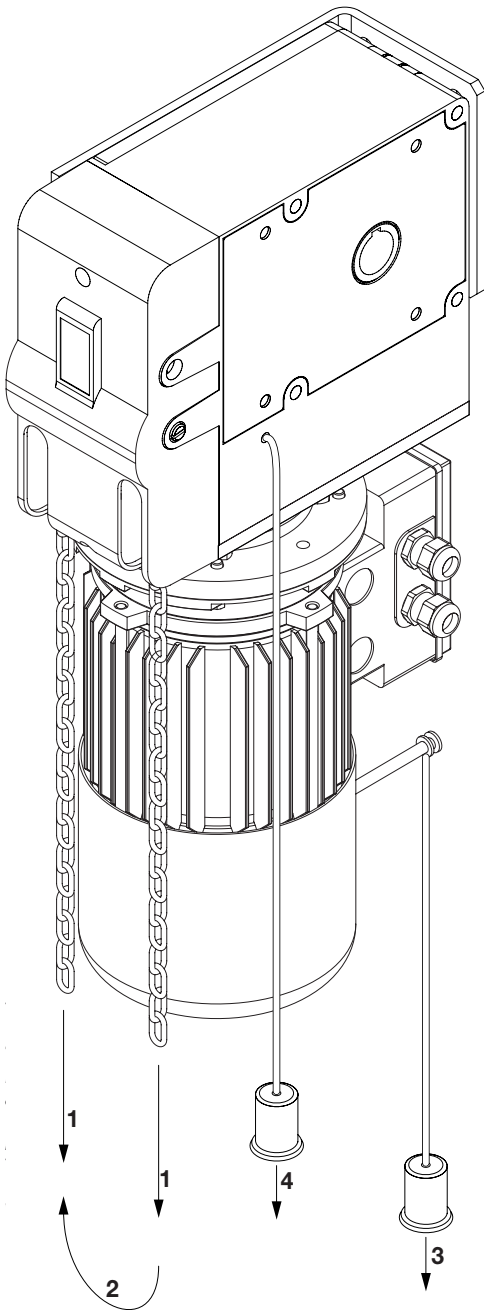
Tirer en provoquant la rotation pour ouvrir/fermer la porte.

3

Durant la manœuvre d'ouverture/fermeture manuelle, garder tendu le cordon avec le pommeau rouge.

4

Tirer le cordon avec le pommeau vert pour restaurer le fonctionnement automatique.



- 1 Tirar hacia abajo para activar el funcionamiento manual.
- 2 Tirar activando la rotación para abrir/cerrar la puerta.
- 3 Mantener en tensión el cordel con el puño rojo, durante la maniobra de apertura/cierre manual.
- 4 Tirar del cable con el pomo verde para restablecer el funcionamiento automático.

Normas de seguridad

- No pararse en la zona de movimiento de la puerta.
- No dejar que los niños jueguen con los mandos o en proximidad de la puerta.
- En caso de anomalías de funcionamiento no intentar reparar la avería sino que avisar a un técnico especializado.

Maniobra manual y de emergencia

En caso de apagón de energía eléctrica o en caso de avería, la maniobra manual puede ser efectuada como indicado a continuación (fig. 12):

- 1) Tirar de ambos extremos de la cadena hacia abajo a fin de activar el mecanismo que permite desplazar manualmente la puerta.
- 2) Tirar de y mantener en tensión el cordel con puño rojo. Para facilitar la operación puede ser útil predisponer un gancho donde atar el propio cordel.
- 3) Utilizar la cadena para abrir/cerrar la puerta. Un microinterruptor de seguridad desconecta automáticamente el motor durante la maniobra manual.
- 4) Para restablecer el funcionamiento automático, tirar del cable con el pomo verde.

Mantenimiento

- Controlar periódicamente la eficiencia del desbloqueo manual de emergencia.
- Abstenerse absolutamente de intentar efectuar reparaciones, podrán incurrir en accidentes; para estas operaciones contactar con un técnico especializado.
- El operador no requiere mantenimiento habitual, no obstante es necesario verificar periódicamente la eficiencia de los dispositivos de seguridad y las otras partes de la instalación que pudiesen crear peligros a causa del desgaste.

Eliminación de aguas sucias

Cada vez que el producto esté fuera de servicio, es necesario seguir las disposiciones legislativas en vigor en ese momento en cuanto concierne a la eliminación de suciedad y al reciclaje de varios componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.), es aconsejable contactar con su instalador o con una empresa especializada y habilitada para tal fin.

Atención

Todos los productos Benincà están cubiertos por una póliza de seguros que responde de eventuales daños a personas o cosas, causados por defectos de fabricación, requiere sin embargo la marca CE de la "máquina" y la utilización de componentes originales Benincà.

Normy bezpieczeństwa

- Nie przestawać w polu działania bramy.
- Nie pozwalać aby dzieci mogły bawić się urządzeniami sterowania bramy lub przebywać w pobliżu skrzydeł bramy.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania urządzenia automatyzacji nie należy próbować samemu jej naprawiać, tylko wezwać uprawnionego technika.

Ręczne odsprzęgnięcie w sytuacji awaryjnej

W przypadku braku energii elektrycznej lub awarii można dokonać odsprzęgnięcia ręcznego, tak jak podano poniżej (rys. 12):

- 1) Pociągnąć oba końce łańcucha do dołu, tak żeby zadziałał mechanizm pozwalający na ręczne poruszanie bramy.
- 2) Pociągnąć i trzymać naciągniętą żyłkę posługując się czerwonym pokrętkiem. W celu ułatwienia tej operacji można zakotwiczyć żyłkę do odpowiedniego uchwyty.
- 3) W celu zamknięcia/otwarcia bramy należy posługiwać się łańcuchem. Podczas manewru ręcznego mikrowyłącznik bezpieczeństwa odłącza automatycznie silnik.
- 4) W celu przywrócenia działania automatycznego należy pociągnąć za linkę z zielonym uchwytem.

Konserwacja

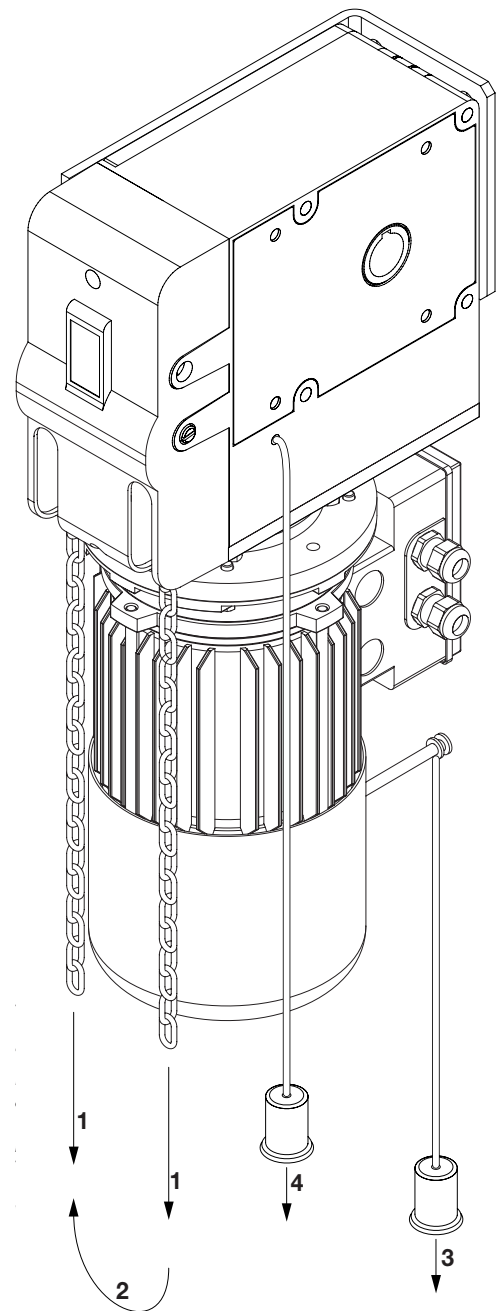
- Sprawdzać okresowo skuteczność działania urządzenia ręcznego odsprzęglania w sytuacji awaryjnej.
- W żadnym wypadku nie należy próbować naprawiać urządzenia, ponieważ mogłoby to być przyczyną wypadków; w tym celu należy wezwać uprawnionego technika.
- Motoreduktor nie wymaga stałej konserwacji, niemniej jednak należy okresowo sprawdzać stan działania urządzeń bezpieczeństwa oraz innych elementów, których zużycie mogłoby spowodować sytuacje niebezpieczne.

Demolowanie

Jeżeli produkt nie nadaje się już do użycia, przy jego demontażu należy zastosować się do norm przewidzianych prawem w danym momencie odnośnie likwidacji odpadów i odzysku niektórych materiałów (żelazo metalowy, tworzywa sztuczne, kable elektryczne i t.p.); w tym celu należy skontaktować się z Waszym instalatorem lub ze specjalistyczną firmą oferującą tego rodzaju usługi.

Uwaga!

Wszystkie produkty Benincà posiadają polisę ubezpieczeniową o odpowiedzialności cywilnej za produkty na pokrycie ewentualnych szkód spowodowanych wadami produkcyjnymi poniesionych przez rzeczy lub osoby pod warunkiem, że urządzenie będzie posiadało oznaczenie CE oraz że stosowane będą oryginalne części Benincà.



- 1 W celu przejścia na manewr ręczny należy pociągnąć w dół.
- 2 W celu otwarcia/zamknięcia bramy należy pociągnąć, powodując obrót.
- 3 Podczas operacji ręcznego otwierania/zamykania należy utrzymywać żyłkę naciągniętą posługując się czerwonym pokrętkiem.
- 4 W celu przywrócenia działania automatycznego należy pociągnąć linkę z zielonym uchwytem.

BENINCA®

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
